

ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

VOL. XXVII

HELSINKI 1993 HELSINGFORS

INDEX

MAARIT KAIMIO	Henrik Zilliacus in memoriam	7
CHRISTER BRUUN	"Berichtigungsliste" to G. Forni's Posthumous New List of the Provenances of Roman Legionaries	11
MAARIT KAIMIO	The Protagonist in Greek Tragedy	19
IIRO KAJANTO	Analysis of a Verse <i>parentatio</i> : Johannes Ihre's Funeral Oration in Memory of Torsten Rudeen	35
WOLFGANG KUHOFF	Die Beziehungen des Römischen Reiches zum Volksstamm der Baquaten in Mauretanien	55
BENGT LÖFSTEDT	Weitere Notizen zu Justus Lipsius' Briefen	73
LEENA PIETILÄ-CASTRÉN	Incisioni e graffiti su ceramica a vernice nera di Ficana, settore 6b	79
OLLI SALOMIES	On the Interpretation of Epigraphical Filiations of the Type <i>L. f. f.</i>	95
JUHA SIHVOLA	Why Does Contemplation Not Fit Well into Aristotle's εὐδαιμονία?	103
HEIKKI SOLIN	Analecta epigraphica CL – CLIV	123
ASKO TIMONEN	Emperor's " <i>ars recusandi</i> " in Biographical Narrative	133
G. MICHAEL WOLOCH	Ammianus, Alpine Passes and Maps	149
	<i>De novis libris iudicia</i>	155
	<i>Index librorum in hoc volumine recensorum</i>	217
	<i>Libri nobis missi</i>	221

WEITERE NOTIZEN ZU JUSTUS LIPSIUS' BRIEFEN

BENGT LÖFSTEDT

In einem früheren Aufsatz¹ habe ich die zwei ersten Bände der von der belgischen Akademie der Wissenschaften besorgten Gesamtausgabe des belgischen Humanisten Justus Lipsius (1547 – 1606) quellenkritisch und sprachlich untersucht. Nachdem nun einige weitere Bände dieser Edition erschienen sind (III, hrsg. von S. Sué & H. Peeters, Brüssel 1987, und V, hrsg. von J. de Landtsheer & J. Kluyskens, Brüssel 1991), möchte ich die in diesem Aufsatz mitgeteilten Beobachtungen ergänzen.²

Textkritik

A.O. habe ich darauf hingewiesen, daß die Interpunktion der Herausgeber der zwei ersten Bände mehrfach zu korrigieren ist. Dasselbe gilt für die späteren Bände, z.B. III 597,31 ...*ut legi velis*: (statt .) *Ut ignaro domino etc.*; 626,17 f. *Nunc edo curas meas secundas (ita appello) in Tacitum*. (statt ?) *Quid faciam?*; 632,18 f. *Nam hic ego in solitudine<,> una urbs vestra abundat supra reliquam Europam.*; 639,15 f. *si quis etiam halitus me adspirabit ex illo vestro et veteri meo fonte*, (statt ;) *serviet caelesti tuae Amatae*; 645,19 f. *haec omnia modice parare debes, quae magna esse vides apud homines[,] magnos*; 655,19 f. *Peccasti quod ita non plura ad me libri tui misisti*. (statt ?) *Si piguit, cur non argumentum et materiem saltem perscripsisti?*; 680,11 f. *Tu diu Germaniam nostram superstes[,] illustres*; 698,5 f. *ille vir magnus, quem iure laudas*, (statt .) *Iunium intellego, ...*; 709,9 *imus huc omnes, mi Saravia<,> nec seiungimur*; 605,9 ist . *Vel* zu drucken und 737,19 ist das Komma vor *pressum* zu streichen. V 1169,21 ff. *Tu veni et succede in locum, quia* (statt . *Quia*)...; 1253,12 ff. *Quod ut facias, cur non*

¹ *Studii Clasice* 25 (1988) 71 ff.

² Ich zitiere nach Band, Nummer des Briefes und Zeile. – Bd. IV ist noch nicht erschienen.

audeam sperare, qui nec... admonere nos gravatus fueris quique (statt ? Quique)... voluisti; 1266,39 f. Quis autem erit istarum rerum finis, quis exitus, quum (statt ? Quum)... non audeant?; 1314,12 f. didicimus ab eis hoc tantum: depudere (statt . Depudere) vitia...; 1354,24 f. . Et (statt et) de his quidem hactenus. 1266,34 ist ein ')"hinanzufügen.

Aber auch außerhalb der Interpunktion gibt es im Texte mehreres zu korrigieren; im Einzelfalle ist es schwer zu entscheiden, in wie weit es sich um Druckfehler, Lesefehler der Herausgeber oder um *lapsus calami* der Korrespondenten handelt: III 597,13 f. *non sine quo (statt qua) animi vulnere; 599,12 ff. Decorum volebat, ut haec nata in solo Italo... homini inscriberemus eiusdem soli, illi (statt . Ille) certe, qui...; 621,8 sine spe ulla (statt ullo) profectus; 634,5 ff. Ut herbas et flores pluvia irrigat et recreat, sic amicitiam valde focillant litterarum haec aut sermonis commercia, quae tamen vitam debet interiori huic et puriori, ut sic dicam, solo (statt soli), id est animo, a quo illa orta; 651,15 f. ... non ut laudes, sed ut culpas ostendas et curva nobis corrigas statim emendaturis (statt emendaturum); 662,22 gente (statt gentre); 669,3 ff. Salve<, > mi Dousa, cum tua et tuis (statt tuos)<, > quos ego his diebus videbo; 697,8 f. Nos languebamus per hos (statt has) Caniculae aestus; 753,15 obiectae (statt oiectae). V 1119,45 infrunita (statt infrinita); 1128,16 f. Romam invitamur... exquirendae sententiae nostrae (die Herausgeber fügen nach nostrae ein causa hinzu, was unnötig ist, vgl. Lipsius' Gebrauch des finalen Dativs des Gerundivums an den folgenden Stellen: 1217,4 f. Q<u>aeso eum frequenta, non delectandis nobis solum, sed iuvandis; 1260,10 ff. Nostra anima melior nostri pars et animae scientia, si tamen ea ad Deum et proximos aspicit, illius honori augendo, istorum commodis agendis); 1132,22 tu (statt su); 1180,8 mutuati<c>a pecunia (mutuatica pecunia begegnet bei Gellius 20,1,41, aber mutuatius ist m.W. unbelegt); 1225,3 ff. ego mutavi ob caussas: Prima (statt Primus), quia... Causa altera:...; 1230,28 f. Aevum nimis novi, et video calumniosum, suspicax et quod facile in nos<, > qui paullum sapere praeter vulgum videmur (statt videmus), accenditur et incurrit; 1293,5 f. Multi sunt etiam magnates viri, quibus affectum hunc acceptum (statt accepto) refero; 1305,102 f. ... qui Lipsium (statt Lipsius) magis intelligent...; 1342,12 f. Huic (statt Hunc) De Cruce libellos tres dare paramus.*

Quellen

III 611,42 *amicorum omnia debent esse communia*: Ter. Ad. 803.³
 – Das 645,5 gebrauchte Adverb *spisso* "selten" kommt im älteren Latein nur bei Afranius vor. – 744,17 sind die Wörter *promos condos* direkt oder indirekt dem Plautus, Pseud. 608 entnommen. – 799,11 f. *corniculas citius in Africa quam res rationesque solidas reppererim in hoc scripto*: Aug. epist. 118,9 *facilius quippe corniculas in Africa audieris, quam...* – V 1192,5 *Nunc navigamus in portu*: Ter. Andr. 480.⁴ – 1197,89 ff. *aquilam ferunt... pullos soli obiicere...*; vgl. Isid. orig. 12,7,11 u.a.⁵ – 1208,7 *solidum crepent*: Pers. 5,25 (auch 1207,7). – 1332,36 *cunctando rei publicae rem restituerit*: Verg. Aen. 6,846. – Für den Ausdruck *pulsabo fores* 1351,22 wird auf eine Terenz-Stelle verwiesen; der Ausdruck ist aber allzu häufig und natürlich, als daß wir ihn auf eine gewisse Stelle zurückführen könnten.

Sprache

Was die Orthographie betrifft, erwähne ich nur die Schreibung (-)*mistus* für (-)*mixtus* V 1181,11* und 1197,6*.⁶ Sie ist im Humanisten- und Neulatein recht häufig, vgl. Verf., *Arctos* 23 (1989) 134.

Zur Formenlehre vgl. III 712,2 *secasti* für *secuisti*⁷ und V 1152,7* *iuvaris* für *iuveris*.⁸ III 717,40* wird *invocor* als ein Deponens statt *invoco* gebraucht.

Die Syntax weist mehr unklassische Charakteristika auf. V 1174,2* wird *oblivisci* als transitives Verb verwendet: *Itane nos oblivisceris?* – V 1371,20 steht *omnium bonus* (mit Bezug auf Gott) im Sinne von "völlig gut"; dieser Ausdruck wurde wohl analogisch nach den ein paar Zeilen früher auftretenden *omnium potens*,⁹ *omnium parens*, *omnium sciens* geschaffen. – Im oben erwähnten Aufsatz S. 75 habe ich mehrere Belege für den Dativus agentis in Lipsius' Briefwechsel angeführt; vgl. auch III 773,9

³ Vgl. A. Otto, *Die Sprichwörter der Römer* 20.

⁴ Auch Otto, *Sprichwörter* 285.

⁵ TLL 2, 370,12 ff.

⁶ Die Briefe, die Lipsius nicht selbst geschrieben hat, habe ich mit einem Asteriskus (*) markiert.

⁷ F. Neue & C. Wagener, *Formenlehre der lateinischen Sprache* 3, 375 f.

⁸ TLL 7:2, 745,46 ff.

⁹ Dazu TLL 10:2, 285,53.

nobis non creditum. – Zur doppelten Steigerung (ebda.) vgl. III 572 A,24 *veniemus ad mage maiores rixas*.¹⁰ – Die unklassische Verbindung *hic talis* begegnet mehrmals: III 681,10; 715,10; 721,4; 731,13; 827,4; usw. Vgl. TLL 6:3, 2738,65 ff. sowie *qui talis* V 1214,7. – III 761,4* *tibi quantas quantas potest gratias et agit et habet maximas*: hier steht *quantas quantas* für *quotquot*, ein m.W. sonst nicht belegter Sprachgebrauch, der sich aber durch die Verwendung von *quanti* für *quot* erklären läßt. – Die unklassische Verbindung von *ne* mit einem Imperativ begegnet mehrmals, und zwar auch in von Lipsius geschriebenen Briefen: III 634,8 f. *ne metue*; 655,14 *ne me roga*; 691,14 *ne pugna*; V 1192,13 *ne ultra preme*; etc. – In meinem früheren Aufsatz S. 76 habe ich ein Beispiel für pleonastische Verwendung einer Negation bei Lipsius erwähnt; in den jetzt untersuchten Bänden gibt es ein weiteres: V 1179,35* *vix nihil*. – Für persönliche Verwendung klassisch unpersönlicher Verba habe ich zwei Belege notiert: V 1272,9 *Quam illi nunc paenitent!*; 1308,7 *nec caussae omnino nos lubent huius productionis*. – Mehrmals begegnet *quam primum* als Konjunktion "so bald als": V 1176,22* f. *apographon habebis exaratum manu mea*⟨,⟩ *quam primum Deus me reducet ad meos*; 1249,2*; 1312,9*; 1329,7. – 1354,42* f. *me... tui iam amantem et observantem quam esse quisque potest*; die Auslassung von *magis* oder *potius* habe ich a.O. 76 belegt. – Auffallend ist der Gebrauch eines Nominativs statt des AcI in einem von Moretus an Lipsius geschriebenen Brief: III 708,8 *Te salutat et scripturus dixit*. – Die spät- und mittellateinische Verwendung von *quod* nach einer Zeitbestimmung¹¹ begegnet V 1226,1* *Iam plures abierunt menses..., quod silui*.

Der Wortschatz ist zum grossen Teil unklassisch. In meinem früheren Aufsatz S. 76 f. habe ich mehrere unklassische Diminutiva verzeichnet. Aus den jetzt untersuchten Bänden notiere ich: *aemulatiuncula* V 1294,13*;¹² *animolculum* 1156,27-28*;¹³ *cessatiuncula* 1234,3; *concussiuncula* 1119,85; *inclamatiuncula* 1295,8; *incursiuncula* 1335,21*; *laudatiuncula* 1300,39; *luctatiuncula* 1119,92; *morosulus* III 791,21*; *obiec-*

¹⁰ TLL 8, 62,72 ff.

¹¹ Hofmann & Szantyr, *Lateinische Syntax und Stilistik* 580.

¹² Dieses Diminutivum habe ich a.O. 76 verzeichnet.

¹³ Die normale Form ist *animalculum*, wozu Verf., *Svenska Linnésällskapets årsskrift* 1986-87 S. 132 und 1990-91 S. 68; *Arctos* 24 (1990) 101.

tiuncula V 1147,26;¹⁴ *suspiciuncula* 1287,5;¹⁵ *vexatiuncula* 1334,8 und 1340,23.

Ich habe früher auf einige seltene *-urio*-Ableitungen in Lipsius' Briefwechsel aufmerksam gemacht (a.O. 77). Vgl. noch *abitorio* V 1310,3* (a.O. 77); *dormitorio* III 739,7; *scripturio* 727,13 (a.O. 77 und auch bei Sidonius).

Einzelwörter: *copia* "Kopie" III 594,47* ... *quibus... copiam unius exemplaris facies*; 794,6* f. *Is acceperat litteras has amici, cuius copiam mitto*. Weitere Belege und ein Vorschlag zur Etymologie bei Verf., *Mittellateinisches Jahrbuch* 18 (1983) 279. – *correspondentiam tenere* 762,9 ff.: *Quaeris obiter a me duo. Dicine Latine possit vulgatum illud "correspondentiam tenere"? Credo, sed... Ego dicerem: "litteras et consilia miscere, sociare, communicare"*. Bartal a.O. zitiert einen Beleg für *correspondentia* "Briefwechsel", und zwar aus dem 19. Jh. – *digladiatio* "Polemik" V 1124,18. Weitere Belege bei Bartal a.O., Du Cange, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis*; *Latinitatis medii aevi Lexicon Bohemorum*; M. Plezia, *Lexicon mediae et infimae Latinitatis Polonorum* (a. 1511 und später). – *fidifragium* "Wortbruch" V 1291,94*. Ein Beleg bei J. W. Fuchs & O. Weijers, *Lexicon Latinitatis Nederlandicae medii aevi*. – *incipium* "Anfang" 1332,21. – *oculissime* "sorgfältig" 1333,12: ... *totam... antiquitatem oculissime collustrasset*; zu dem von Hugutio verzeichneten *oculissimus* "qui plenus est oculis".¹⁶ – *plagium* "Plagiat" 1115,7: *plagii et malae fidei me accusat* (ca. 1591); ein Beleg (aus dem 19. Jh.) bei Bartal; das frz. *plagiat* ist erst seit 1735, und das dt. Wort ist ungefähr gleichzeitig belegt. – *quitancia* "Quittung" III 751,1; 752,4; von R. E. Latham, *Revised Medieval Latin Word-List* 1156 und 1545 belegt. Als Synonym begegnet 755,18 (in einem nicht von Lipsius geschriebenen Brief) *liberatoria*. – *semperne* (für *semper* oder *sempiterna*) 825,17*. – *subindicare* "andeuten" V 1131,19. Von Latham a.O. a. 1649 belegt. – III 807,20* *vix ac ne vix quidem*. Zu diesem im Neulatein recht häufigen Ausdruck vgl. Verf., *Orpheus* 9 (1988) 371 und *Svenska Linnésällskapets årsskrift* 1990-91 S. 59.

University of California, Los Angeles

¹⁴ Auch bei F. Blatt, *Novum Glossarium mediae Latinitatis*.

¹⁵ Auch bei Bartal a.O.

¹⁶ Vgl. Blatt a.O.